

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	72 (1981)
<b>Heft:</b>	18

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# BULLETIN

des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens

des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

## 18/1981

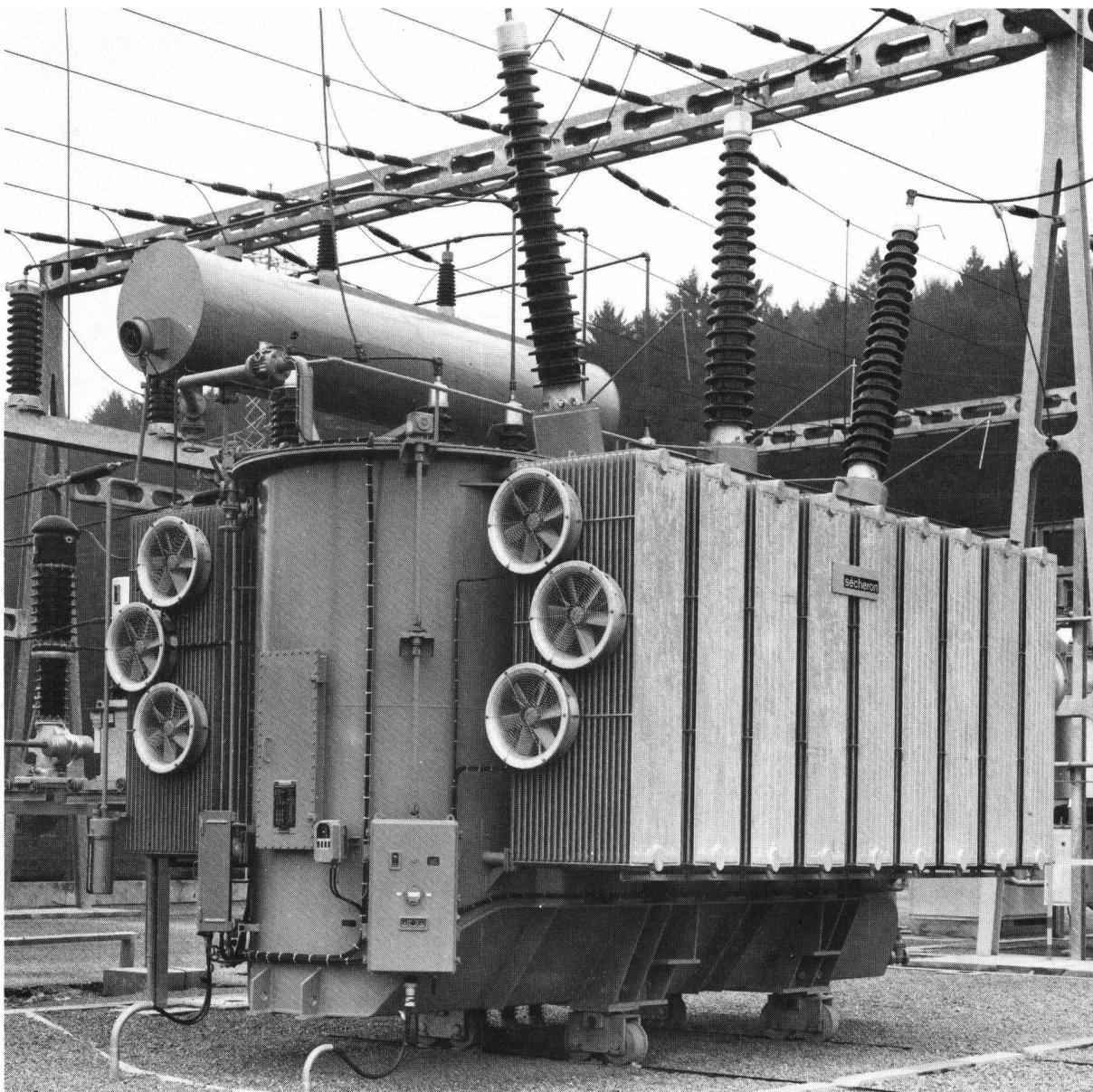
Zürich, 19. September 1981  
72. Jahrgang, Seiten 1005...1048  
Erscheint zweimal monatlich

Zurich, le 19 septembre 1981  
72<sup>e</sup> année, pages 1005...1048  
Paraît deux fois par mois

Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

Bivalente Raumheizanlagen  
Installations de chauffage biénergie

# Leistungs- transformatoren...



## ...eine unserer Stärken

Als Beispiel:  
Einer der beiden Dreiphasen-  
Reguliertransformatoren  
100 MVA,  $236 \pm 9 \times 2,7 / 65$  kV, 50 Hz,  
installiert im Unterwerk Monteynan (Schweiz).

**BBC**  
BROWN BOVERI

Sécheron Werke Aktiengesellschaft  
Gesellschaft des Brown Boveri Konzerns  
Postfach 40, CH-1211 Genf 21  
Telefon (022) 32 6750, TX 22130  
und Zweigbüros BBC in Baden, Basel,  
Bern, Lausanne und Zürich.

# Informationstagung Normung im Bereich der Mikroinformatik-Systeme

Donnerstag, 8. Oktober 1981, Kursaal, Bern

Anmeldung № 07361

P 9380/

Name	Beruf	Adresse	Tagungskarte	Totalkosten
			Mitglied SEV Fr. 60.— Jugendmitglied, SEV Fr. 30.— Seniormitglied, SEV Fr. 100.— Nichtmitglied Fr. 25.— Student Fr. 25.— Gemeinsames Mittagessen Fr. 25.—	

vom Einzahler abzutrennen

## Empfangsschein Récépissé Ricevuta

Bitte aufbewahren  
A conserver s.v.p.  
Da conservare p.f.

**Fr.** [REDACTED] **c.** [REDACTED]

einbezahl von / versés par / versati da

auf Konto  
au compte  
al conto

**80-6133**

Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein (SEV)  
Seefeldstr. 301, 8008 Zürich

Für die Poststelle:  
Pour l'office de poste:  
Per l'ufficio postale:

## Einzahlungsschein Bulletin de versement Polizza di versamento

**Fr.** [REDACTED] **c.** [REDACTED]

für / pour / per

**Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein (SEV)**

**Zürich**

Postcheckrechnung  
Compte de chèques  
Conto-chèques postali  
Postcheckamt  
Office de chèques postaux  
Ufficio degli chèques postali

**80-6133**

**Zürich**

Dienstvermerke  
Indications de service  
Indicazioni di servizio

Aufgabe / Emission / Emissione

No. [REDACTED]

## Abschnitt Coupon Cedola

**7361**

**Fr.** [REDACTED] **c.** [REDACTED]

einbezahl von / versés par / versati da  
Giro aus Konto  
Virement du c.ch.  
Girata dal conto

auf Konto  
au compte  
al conto

**80-6133**

Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein (SEV)  
Zürich

Reise nach Bern:  per Bahn  per Auto

Anmeldungen bis spätestens 2. Oktober 1981 an das administrative Sekretariat des SEV, Postfach, 8034 Zürich

Zahlung bitte mittels beigehaftetem Einzahlungsschein!

Adresse für den Versand der Unterlagen:

Datum:

Unterschrift:

## Journée d'information

## Normalisation dans le domaine de la micro-informatique

**Jeudi, 8 octobre 1981, Kursaal, Berne**

Bulletin d'inscription  
P 9380/35

Profession	Adresse	Carte de participation
Membre ASE Fr. 60.—		
Membre junior, Membre senior ASE Fr. 30.—		
Non-membre Fr. 100.—		
Etudiant Fr. 25.—		
Déjeuner en commun Fr. 25.—		
Frais total		

Voyage à Berne:  
en train  en auto

Voyage à Béne: en train  en auto

esse pour l'envoi des documents:

Date:

Signature:

P 9380/35

# Wenn es um Transformatoren geht...



## Ein Beispiel

für die Leistungsfähigkeit der Trafo-Union ist dieser 40-MVA-Netztransformator. Er ist bei natürlicher Kühlung bahntransportfähig. Sein Geräuschpegel liegt unter 45 dB (A).

## Ein Sortiment

Trafo-Union liefert weltweit für jeden Bedarf den richtigen Transformator. Angefangen beim kleinsten Verteilungs-Transformator bis zum grössten Maschinentransformator von über 1000 MVA Leistung.

## Ein Partner

Die Siemens-Albis AG vertritt die Trafo-Union in der Schweiz. Jahrzehntelange Erfahrung, das Know-how um die Besonderheiten im Schweizer Markt, verbunden mit dem Zugriff zu den Technologien eines weltweit tätigen Unternehmens, machen uns zu Ihrem kompetenten Partner in der Energietechnik.



Vertreten in der Schweiz durch:

**Siemens-Albis AG**  
Energie-Erzeugung und -Verteilung  
Freilagerstrasse 28  
8047 Zürich, Tel. 01/247 31 11  
**1020 Renens, 021/34 96 31**  
**6904 Lugano, 091/51 92 71**

# sprechen Sie mit Siemens-Albis

# Wenn es um Giessharz-Transformatoren geht...



## Ein Beispiel

für Qualität und Sicherheit ist unser GEAFOL®-Transformator. Sichere und umweltfreundliche Technik für schwerpunktnahe Stromversorgung.

## Ein Sortiment

Trafo-Union lieferte weltweit bereits mehr als 10'000 GEAFOL®-Transformatoren, mit Leistungen von 50 KVA – 10 MVA bei Spannungen bis 36 kV.

## Ein Partner

Die Siemens-Albis AG vertritt die Trafo-Union in der Schweiz. Jahrzehntelange Erfahrung, das Know-how um die Besonderheiten im Schweizer Markt, verbunden mit dem Zugriff zu den Technologien eines weltweit tätigen Unternehmens, machen uns zu Ihrem kompetenten Partner in der Energietechnik.



Vertreten in der Schweiz durch:

**Siemens-Albis AG**  
**Energie-Erzeugung und -Verteilung**  
**Freilagerstrasse 28**  
**8047 Zürich, Tel. 01/247 31 11**  
**1020 Renens, 021/34 96 31**  
**6904 Lugano, 091/51 92 71**

# sprechen Sie mit Siemens-Albis